

ДѢЛО

Выходить во Львѣвъ ще Вторника, Четверга и Суботы (крѣмъ рускихъ святыхъ) о 5-бй годъ пош. Литер. додатокъ „Библиотека найзнам. повѣстей“ выходитъ по 2 печат. архушѣ кождо 15-го и послѣдняго дня кождо мѣсяца.

Редація „Администрація подъ Ч. 44 улица Галицка. Рукописи звертаются лишь на попероднѣ застереженые оглашеные принимаются по цѣнѣ 6 кр. бѣт. одиомъ строчки печатной, въ рубр. „Надбелане“ по 20 кр. а. в. Рекламация неопечатаній вѣднѣ бѣт. порта.

Предплату и нисераты принимають: У Львѣвъ Администрація „Дѣла“. J. V. Haasenstein & Vogler, Wallfischgasse 10; M. Dukas, Riemergasse 13; G. L. Daube & Co., Singerstrasse 11 a; Rudolf Mosse; F. A. Richter Nibelungengasse 4. Въ Франкфуртѣ M. Haasenstein & Vogler, E. L. Daube & Co. Въ Парижѣ Agence Havas. Въ Россіи Редація „Кіевскія Старини“ въ Кіевѣ, почтовой уряди и „Газетне Бюро“ В. Ф. Зама въ Одесѣ Дерябовская уд., д. Рада 9.

Предплату на „Дѣла“ для Австріи: для Россіи: въ цѣльнѣ рубль . . . 12 ар. на цѣльнѣ рубль . . . 12 рубл. на пѣвъ року . . . 6 ар. на пѣвъ року . . . 6 рубл. на чверть року . . . 3 ар. на чверть року . . . 3 рубл. съ дод. „Библиотеки“: на цѣльнѣ рубль . . . 16 ар. на цѣльнѣ рубль . . . 16 рубл. на пѣвъ року . . . 8 ар. на пѣвъ року . . . 8 рубл. на чверть року . . . 4 ар. на чверть року . . . 4 рубл. на самѣ додатокъ: на самѣ додатокъ: на цѣльнѣ рубль . . . 5 ар. на цѣльнѣ рубль . . . 5 рубл. на пѣвъ року . . . 2-50 на пѣвъ року . . . 2-50 р.

Для Закарпатъ, окрѣмъ Россіи: на цѣльнѣ рубль . . . 15 ар. на пѣвъ року . . . 7-50 ар. на чверть року . . . 3-75 ар. съ дод. „Библиотеки“: на самѣ додатокъ: на цѣльнѣ рубль . . . 19 ар. на цѣльнѣ рубль . . . 6 ар. Поодиноке число коштує 12 кр. а. в.

Не легковажно нынѣшной хвилѣ!

III.

Польске „Towarzystwo ochrony własności ziemskiej“ — которо явлю выгодоу и утаеній цѣли мы показали въ попереднѣмъ числѣ, а котре ще въ додатку узурпировало собѣ назву „krajowe“, послѣ шовинистичного пониманія „краевый = польскій“, бо прецѣмъ мѣжь основателями Товариства нема анъ одѣвнѣнаго Русина*), — се Товариство захопило насъ Русинѣвъ безъ такои отвѣдной организаціи въ экономичнѣмъ взглядѣ, котра могла бы тому товариству поставити рѣвновагу. Одна газета руска, забравши въ дѣлѣ того Товариства голосъ и вказавши на то, що мѣжь основателями Товариства самѣ Поляки, а „не запросили“ нѣ одного Русина, надѣся, що кождый Русинъ буде въ виду сего товариства „акъ наибѣльше осторожнымъ“. Ну, о томъ чей-же нѣтъ не може сумнѣватися, — але „осторожности“, хочъ бы и „акъ наибѣльшой“ тутъ не досыть. Въ томъ то й лихо, що мы Русины неразъ обмежаемся на мало-значущу „насивну осторожность“ въ такихъ дѣлахъ, де треба „активного противдѣлани“.

Рекримиация нѣчого вправдѣ нынѣ не поможутъ, але все тако гонится съ жалемъ сконстатувати, що дѣятель нашъ за давнѣйшихъ „добрыхъ“ часѣвъ, коли правительство иначе относился до Русинѣвъ, якъ нынѣ, мало звертали уваги на господарско-экономичну и финансову организацію Русинѣвъ, а тымчасомъ Поляки все захопили въ свои руки. Великій то грѣхъ, що Русины въ тыхъ „давнихъ добрыхъ“ часѣвахъ не постарались о концессию на руску асекурацію, — що нынѣ показалося такъ дуже труднымъ, — що не заводили по краю товариствъ задатковыхъ, щадницъ и т. д., — що не заснували своего Товариства господарского, котре дбало-бы про поднесенє дробнаго рѣвництва и було за-

*) До комитету, що займаєсь основаньемъ того „краевого“ Товариства належать по.: кн. Адамъ Сапѣга, Ярошанскій (звѣстный колонизаторъ Мазурѣвъ коло Отгшнѣ), Брычкынскій, Яблосковскій, Цѣлецкій, Орлецкій, д-ръ Мархвицкій, д-ръ Згурскій, д-ръ Талъ, д-ръ Кшижановскій и гр. Сципио.

ступникомъ и речникомъ его передъ центральнымъ правительствомъ и репрезентациями краю... а про все те подбали и постарались Поляки — и великою частею нашихъ капиталѣвъ орудують нынѣ въ свою користь и матеріальну и политичну. Наші люди, очевидно, не мали ясного розумѣня того, що не лише въ политичнѣмъ але и въ экономичнѣмъ та финансовѣмъ взглядѣ „громада великій чоловѣкъ“ — и що хотяи нема у насъ версты панѣвъ съ великими капиталами, то за то суть у насъ масы властителейъ дробныхъ капиталѣвъ, котры такъ само добре дадутся спожитковати на велику користь народну, коли только, розумѣясь, ужьсь отвѣдного способу.

Се показалося при истигуціи „Народной Торговли“, котра нынѣ веде дѣло — сорозмѣрно до часу своего истнованя — на велику скалю. На чѣмъ „Народна Торговля“ стоить? На дробныхъ удѣлахъ по 10 зр., який може зложити и не конче заможный селянинъ и мѣщанинъ, и сельскій учитель, и урядникъ, и священникъ. А тымчасомъ Поляки, що мають великихъ капиталистовъ, не були въ силѣ удержати подобнои своей институціи „Spółplac“... Зъ того и выходитъ, що голошенє на тему: „у насъ нема капиталистовъ, тожъ мы не можемо нѣчого робити на поли экономичнѣмъ и финансовѣмъ“, — есть безпѣдставнымъ и нерозумнымъ. У насъ суть капиталы, только роздробленіи, а ними такъ само можна орудувати, якъ и капиталами бѣльшими.

Очевидно, не кожде предприятие при дробныхъ капиталахъ може такъ удатися, якъ при великихъ, але яке то предприятие? — спекуляціе, обчислене на т. зв. „наживу“ поодинокихъ лицъ, що при заснованю и веденю дѣла руководятся низькими, щоденными матеріальными инстинктами, а не патриотичнымъ чистымъ наиврѣнемъ: помогати своему народови, вырати его зъ кѣтѣвъ чужой вызыскающей опѣки и не дати ему пропадати въ тяжкой экономичнѣй невѣли у чужинцѣвъ. Такъ и пр. якась институція въ родѣ „Общого рольничо-кредитного Заведенія“ нѣколи не може мати симпатій въ тыхъ широкихъ масахъ нашихъ дробныхъ капиталистовъ. Дячего? Бо „Заведеніе“ не було заложено въ

якихъ цѣляхъ въ данѣй порѣ выснихъ, патриотичныхъ, щобъ ратувати народѣ, — иѣ, оно було вѣрною копию Банку Рустикального, засноване на такихъ самыхъ статухахъ и съ тою самою тенденціею. Дальше, предприятия дробными капиталами, такъ само якъ и великими, не удасться, коли буде така недбала и несовѣстна господарка, якъ въ згадаемъ Заведеню, де дѣлялся середѣ бѣлого дня простой крадежи, а люди, що на то дивились, нѣчого не казали. Предирниатѣ же всяке съ патриотичною и моральною цѣлю и при разумнѣмъ та совѣстнѣмъ зарадѣ мусить удатися такъ само при нашихъ дробныхъ капиталахъ, якъ и пр. у Поляковъ при великихъ. Се треба намъ уже разъ порозумѣти, не платити за тымъ, чогу у насъ нема, а крѣпкою, певною рукою взятисъ до организаціи того, що у насъ есть, а що мы, въ своей несвѣдомости, маловажили.

И такъ безперечно, „Towarzystwo ochrony własności ziemskiej“ представляєся намъ великою силою, котра при своей програмѣ, выясненѣй нами въ попереднѣмъ числѣ, може Русинамъ въ Галичинѣ богато пошкодити, — але-жъ мы супротивъ неи не обмежились на пораду лише насивной „осторожности“ передъ великими капиталами, а скажемо съ глубокимъ пересвѣдченьемъ, що мы то само можемо и повинни зробити при помочи своихъ дробныхъ капиталѣвъ! А повинно то удатися намъ тымъ бѣльше, що интенція тутъ патриотична, моральная, безъ зерна якои-небудь спекуляціи, — отже и мусить бути популярною и тѣшитисъ довѣремъ, — а того то именно потрібно до успѣху.

Очевидно, до такои великой рѣчи не достаточна тая вузенька дорѣжка, на яку ще передъ чотырма роками ступивъ патриотъ нашъ о. В. Ружицкій изъ Стругиына, дорѣжка жертвъ на выкупно земель. Се показалося наглядно за тѣи роки, бо за весь часъ не збрано доси ще и 2,000 зр. И чи дивуатисъ тому, та нарѣкати на недостатчу патриотичной жертволюбности середѣ Русинѣвъ? Нѣ, мы бы того не сказали. Жертволюбидьство у насъ не выгасла ѳтъ часу славного подвигу здвигненя изъ жертвъ „Народного Дому“ — чого свѣдомѣ жертвы на бирсы, фонды сти-

пейдний, и т. д., — але до всякой цѣли есть своя дорога и треба еи выбрати. „Народна Торговля“ нынѣ вже на дорозѣ поважного розвою, а коли-бъ Русины, замѣсть завязати товариство на удѣлахъ, були почали збирати на ню жертвы, — де бы мы теперь были съ „Народною Торговлею“? Не помыллимось, коли скажемо, що були-бъ мы такъ само далеко, якъ съ фондомъ, на выкупно земель. И тѣи 1500 зр., який збравъ о. В. Ружицкій дорогою жертвъ, кѣлько они кошгували его заходѣвъ, и трудѣвъ! На таке посвященє бувъ способный такой патриотъ, якъ о. В. Ружицкій, але нынѣ вже и самъ мусить побачити, що якъ-небудь дорога „жертвъ“ на выкупно земель наибѣльше наиротична, але конецъ концевъ дуже недостаточна. Що значатъ нынѣшній хочъ-бы и повий 2000 зр. супротивъ 100.000 зр. закладового капитала, а 500.000 зр. поруки польского Товариства охороня власности земской?

Проектъ Шаршмида

до закона о языкѣ державнѣмъ.

Въ радѣ державнѣй мотивувавъ д. 12 л. марта пос. Шаршмидъ свой проектъ до закона о языкѣ нѣмѣцкомъ яко державнѣмъ. Важнѣйшій параграфы сего проекта вѣстнѣй вже нашимъ читателямъ въ ч. 12 „Дѣла“ с. р. Проектъ стремить именно до того, щобы въ доровѣ законодавчѣй признано языкъ нѣмѣцкый языкомъ державнымъ т. е., щобы введено его у внутрѣшну службу всеѣхъ урядѣвъ и судѣвъ всеи державы, а навѣтъ, на жаданє громадъ, зроблено его выкладовымъ въ школахъ побѣчь выкладовыхъ краевыхъ языкѣвъ. Проектъ Шаршмида не альтеруе однакожъ правъ языка польского въ Галичинѣ и лише его въ урядѣхъ и въ школахъ на томъ становищи, яке надали ему въ урядѣхъ розпоряджена центральной власти въ 1869 р., а въ школахъ уставы краевы. У насъ отже лишилось-бы все по старому, т. е. рускому народови не признано-бъ нѣякихъ ширшихъ языковыхъ правъ въ житю публичнѣмъ, а широкыхъ правъ языка польского не обмежено-бы въ користь языка нѣмѣцкого.

РУСИНЫ

подъ взглядомъ этнографичнымъ, языковымъ, историчнымъ и литературнымъ.

Перекладъ статьи д-ра Ом. Огоновского.

(Далше.)

2) Отродженє клявничныхъ студій въ Европѣ якъ и доба нѣмецкой церковной реформаціи мали на полуднево-заходну Русь на отѣбло впливу, що тутъ бралися до перекладу Библии и повнянои граматично-лексикальній пасыма. За першій перекладъ Библии взявся Францъ Скорина зъ Полоцка, докторъ медицины, котрый въ Виттеверѣвъ мѣвъ познакомитисъ съ Лютромъ и Меланхтономъ. Онъ живъ въ Вильнѣ и переложивъ Старшій Завѣтъ въ Вульгаты на мало-рускій языкъ, котрый представляє мѣшаннєу блѣлорусского нарѣчя съ церковно-славянскимъ формами и конструкціями. Ба по при томъ подыбуются въ ѳмѣ перекладѣ польонизмы, а навѣтъ чехизмы. Однакожъ на всякій способъ сей перекладъ Библии бувъ великанскимъ предирниатѣмъ, бо Скорина черемнѣвъ тутъ старыя заветныя формы законствѣлого византизму и Библию перекладавъ „для доброй науки простодудя“. Оѳвиши въ р. 1517 въ Прагѣ, займаєсь печатати сѣя Библию въ рр. 1517, 1518 и 1519. Потому вернувъ до Вильны, и казавъ 1525 р. печатати Псалтырь и Апостолы, а одѣля (1525—1528) Дѣянія апостольскыя.

Давно однакожъ, що зроблений въ р. 1556—1561 перекладъ чотырохъ Евангеліевъ зъ старо-болгарского на рускій языкъ и доси не-

знайшовъ навѣдчыка, хочъ ѳнъ въ языкѣмъ взглядѣ на всякій способъ важный. Есть такъ звана „рукопись Переоспицка“, описана Михаиломъ Василевичемъ, сыномъ протопопа Сявонского, при помочи Григорія, Переоспицкого архимандрита. Часть сей рукописи, именно тексты Евангеліаста Луки разомъ съ деякими пробами въ прочахъ Евангеліахъ, выдавъ проф. Павло Житецкій въ Кіевѣ 1878 р. Коля жъ сей интересный перекладъ Библии не годился до друку, то князь Константинъ Василь Острожскій, ревный защитникъ народный и церковныхъ правъ Русинѣвъ, казавъ цѣлу церковно-славянскую Библию выпечатати въ Острожѣ на Волянѣ (1581). Товариство ѳаховыхъ людей, утворене подѣ его протекторатомъ, пильнувало надъ уложеньемъ тексту при помочи найдавнѣйшихъ рукописей и выдало для православной церкви докладну Библию, а самъ князь написалъ до неи передєе слово.

Що до граматичныхъ студій, то они обмежались на учебники церковно-славянского языка. Сюды належать: Греко-церковно-славянска граматика „Αδελφότης“ въ р. 1591, назначена для учениковъ Ставроградского Института у Львѣвъ, и Церковно-славянска Грамматика Лаврентія Зиванія Тустановича (Вильна, 1596). Важнѣйшій есть Зиваній Словарь (Вильна 1596), въ котромъ церковно-славянскыя слова обясняются рускими выразами та зворотами. Въ XVI столѣтїю зложено и двѣ лѣтописи, именно: а) окорочену Кіевску лѣтописю, котру разомъ съ окороченою Новгородскою лѣтописею ибѣла такъ званомъ Супраськой рукописи выдавъ князь М. А. Оболенскій въ Москвѣ 1836 р.; б) Литовскую лѣтописю,

выдану Теодоромъ Нарбутомъ („Pamiętniki do dziejów litewskich“, Вильна 1846). Особливо ся послѣдня лѣтопись есть значимъ доповненємъ исторіи полуднево-заходной Руси ополученою съ Литвою, коли тымчасомъ принадлежалъ XV столѣтїю, проф. Игнатіемъ Даниловичемъ въ Вильнѣ 1827 р. выданный „Лѣтописецъ Литовскихъ Великихъ князѣвъ“ основуюсь на сильно ополпрованѣй рукописи.

До найважнѣйшихъ литературныхъ творѣвъ XVI столѣтїя належить „Статутъ Литовскій“. Се правотаръ правлений польскими королями, я литовскими великими князьями, на рѣчь полуднево-заходной Руси ополученою съ Литвою. Статутъ сей есть въ трохъ выданыхъ. Перше въ р. 1529 (приволоене Жигмонтомъ I.) и выданєе третєе въ р. 1588 (потверженє Жигмонтомъ III.) була выготовленъ въ рускомъ, канцелярній языкѣ, а другєе выданєе за Жигмонта-Августа (1566) було оголошенє въ польскомъ языкѣ. Сей правотаръ уложили деякі ѳаховыя люди, обзнакомлены от римскимъ правомъ, на побѣтѣвъ отародавнихъ литовскихъ звычайѣвъ и уставѣвъ, при чѣмъ бувъ браный въ помощь и старо-рускій правотаръ „Правда Русьская“. Литовскій Статутъ мѣвъ довгий часъ свою правосильность, бо уживано его навѣтъ по прилученю Украины до Россіи ажъ до р. 1783. Однакожъ не треба гадати, щобы сей Статутъ бувъ обовязующимъ правотаремъ на цѣлѣи обшири Руси. Козаки мали свои власны суды и имъ было бабдуже про прилномъ Статута Литовского. Бѣльшѣи города користались всякими привилеями отиовѣдно до т. зв. Магдебурского або Саксонского права, котре було амъ надане

ще за польского правительства, а такожъ познѣйше подѣ росіиѳкимъ правительствомъ не утрачено обовязующи силы.

(XVI те столѣтїе становить зворотъ въ розвою руской культуры. Доси бувъ церковно-славянскій языкъ писменнымъ языкомъ, хотяи перазъ мимовѣбно заступувано его рускими формами словъ и конструкціями. Только дипломы и грамоты въ XIV и XV столѣтїю были писаны майже цѣлкомъ въ рускомъ языкѣ. Отъ часу перекладу Библии вставъ тутъ зворотъ въ культурнѣмъ житю. Почато мало-помалу прилухуватися до новостѣвъ, що появлялися въ заходнѣй Европѣ, и набриво переѳвидчєна, що заходно-европейска просвѣта лишає освобѣдний простѣръ духовому розвоєви своего народа, коли тымчасомъ византийска культура веде до нежизнѣлючей окремѣшности и закостѣлости. Се прочутѣе лучшю будущины въ великѣи части, коли кіевской метрополитъ Петро Могила заложивъ выше училище, такъ звану колегію на взорѣць Краковской академіи (1632). Отъ року 1589 була въ Кіевѣ школа заснована церковнымъ Братствомъ для выученя грецкого, церковно-славянского, латинского и польского языка. Церковны Братства дуже заслужились въ той часѣ около поднесеня просвѣты. Передъ вѣмъ забмалось они дѣлами християнской милостивѣи и складалось по-наибѣльше въ людей мирокихъ. По-при руководничествѣ занималю тутъ такожъ благороднѣи паны справами церковной громады, а треба знати, що духовенство тогдѣшне занебдувало свои обовязки. Потому кругъ дѣлани Братствъ бувъ розширеный: она

вой державы европейской загрозят ей абрванемъ...

Россия. Проектъ о ополченю въ австрийскѣмъ парламентѣ...

Англія. Планъ Гладстона що до Ирландіи...

НОВИНКИ.

Въ XXV тѣ роковини смерти Т. Шевченка устроють...

Другій отчетъ, «О паденю Новгородѣ»...

Др Сильв. Арималинъ, лікаръ въ Жовкви...

Доповняющій вибѣръ одного члена равско руской...

Выданіе «Часослова». На засѣданю Выдѣлу...

Памятникъ Б. Хмельницкого въ Києвѣ, може вже...

Гр. Стан. Баденъ выступивъ уже вчера въ...

На посла до рады державной зъ сѣвскаго округа...

Рускій читальнѣ и крамницѣ Нова читальня...

Леди на Днѣстрѣ и Быстрици понамерзали дуже...

Сибирскіи замети на Буковинѣ лютилися минушого...

Чернівцяхъ школы и торговниці були порожній...

Вѣсти зъ угорскоу Русю. Угорско-рускій селяне...

Вѣснъ земный, котрого одинокѣ копальни на свѣтѣ...

Товариство «Академічскій Кружокъ» подае до вѣдомости...

Базаръ красевый въ Краковѣ. Краковска компанія...

Именована. Кр. Рада шкѣльна именовала Ив. Ковьяка...

Именувать. Магистратъ мѣста Львова оголошуе...

Конкурсъ. Магистратъ мѣста Львова оголошуе...

Докладъ информации у дѣлае IV. департам. львова...

Прошения треба вносити черезъ дотычній власти...

Стипендія имени бл. п. о. Парыловича, на 50 ар. рѣчно...

Кабинетъ Пастера. Пастеръ есть безперечно одиный...

Пареписка Редаціи и Администраціи. Воч. I. Б. въ Капулет...

Гарантія конкуренціи мебѣльв. Найретельнѣше и найдешевше...

вавши попередню ою методу на звѣрятахъ. Кабинетъ...

Дрбній вѣсти. На институтѣ имени Пастера въ Парижі...

Посмертній вѣсти. Григорій Стасикъ, господаръ зъ Рѣдвѣнъ...

Наука, штука и литература. «Литературный Сборникъ»...

Матеріи на одѣжъ. лишь зъ тревалон овечон вонны для мужчини...

Заложеныи Job. Stikarofsky, — 1866. — Складъ фабричный въ Бернѣ. Ваори франкоу...

Гарантія конкуренціи мебѣльв. Найретельнѣше и найдешевше...

Теодоръ Димовичъ, Вѣденъ. I. Bezirk Wipplingerstrasse N-ro 27.

Гарантія конкуренціи мебѣльв. Найретельнѣше и найдешевше...

Теодоръ Димовичъ, Вѣденъ. I. Bezirk Wipplingerstrasse N-ro 27.

шю посылку, то Вы обурюетесь и зовете се: «перерва безъ причини»...

Курсъ львовскій зъ дня 17 л. марта 1886.

Table with columns: ПАЛАТІЯ ЖАДАЮТЬ, АВСТР. ВАЛЮТОЮ, Р. КР., Р. КР., 1. Акціи за штуку, 2. Листы заст. за 100 р., 3. Листы довжій за 100 р., 4. Облиги за 100 р., 5. Льосы мѣста Кракова, 6. Монеты.

43 Пчѣвъ пчѣль якъ найлѣше заосмотреныхъ и презирированныхъ...

Аптика РУКЕРА во Львовѣ поручае 6351 131-? Спеціальности и универсальнїи средства...

Матеріи на одѣжъ. лишь зъ тревалон овечон вонны для мужчини среднего росту. 3.10 метра за ар. 4-96 кр. зъ доброн вонны овец...

Гарантія конкуренціи мебѣльв. Найретельнѣше и найдешевше жерело покупу...

Через Ред. Дѣла прислали:

Часопись „Зоря“ П. Т. о. Я. Г. въ Трибухивцяхъ 2 ар.; А. З. въ Бялой 2-50 ар.; Читальня въ Сокалі 1-50 ар.; о. І. Г. въ Турко 2 ар.; о. А. Н. въ Мшанці 5 ар.; І. Д. въ Серавѣ 1-25 ар.; о. С. Л. въ Серафинцяхъ 2-50 ар.; о. І. Р. въ Ферескули 5 ар.; о. Е. К. въ Бооску 5 ар.; о. Н. Л. въ Коломий 1-25 ар.; о. А. Б. въ Викторовѣ 1 ар.; С. О. въ Перемишлѣ 2 ар.; З. Г. въ Нѣврѣ 1 ар.; о. А. Г. въ Грималовѣ 1-25 ар.; о. І. М. въ Юнашковѣ 2-50 ар.; П. Е. въ Харьковѣ 3-10 ар.; И. М. въ Варшавѣ 3-72 ар.; о. С. К. въ Шельпакахъ 5 ар.; о. І. А. въ Зарудю 2-50 ар.; о. В. Г. въ Грабовѣ 2-50 ар.; о. З. П. въ Манастырскохъ 5 ар.; о. І. Д. въ Кіядановѣ 2-50 ар.; Г. К. въ Калужи 5 ар.; о. В. П. въ Верхратѣ 2 ар.; Г. П. въ Перегнѣску 1 ар.; А. Я. въ Кіевѣ 6-15 ар.; о. А. Д. въ Обреховѣ 5 ар.; о. Б. П. у Вѣднѣ 5 ар.; о. Д. Х. въ Данчнѣ 2 ар.; о. І. Д. въ Ясенеѣ 2-50 ар.; о. В. С. въ Коломий 2 ар.; П. Д. въ Березаняхъ 2 ар.; о. Т. С. въ Суццѣнѣ 5 ар.; Читальня въ Бѣльчѣ 5 ар.

Для „Зеркала“: П. Т. Я. Г. въ Триб. 2 ар.; А. З. въ Бѣл. 2 ар.; І. Ш. въ Братк. 2 ар.; Г. В. въ Зел. 2 ар.; І. Д. въ Серавѣ 1 ар.; І. Д. въ Кук. 2-50 ар.; А. С. въ Стѣбнѣ 1 ар.; Е. К. въ Бооску 4 ар.; А. Б. въ Викторовѣ 1 ар.; С. О. въ Перемишлѣ 1 ар.; Т. Е. въ Поп. 1 ар.; А. Г. въ Грим. 1 ар.; И. М. въ Варшавѣ 2-30 ар.; С. К. въ Шельпакахъ 5 ар.; В. П. въ Верхратѣ 2 ар.; Г. П. въ Перегнѣску 1 ар.; М. Ч. въ Веркобужи 1 ар.; Е. Х. въ Малаховцяхъ 1 ар.; Т. С. въ Суццѣнѣ 5 ар.; Читальня въ Бѣльчѣ 5 ар.

На Словарь Желеховского: П. Т. А. З. въ Бялой 3 ар.; о. М. З. въ Мшанці 1 ар.; Братство въ Лолянцѣ 4 ар.; Братство въ Грабовѣ 4 ар.; о. І. М. въ Новиці 2 ар.; П. М. въ Стѣбнѣ 1 ар.; о. Е. К. въ Бооску 4 ар.; С. О. въ Перемишлѣ 1 ар.; о. А. Г. въ Грималовѣ 1 ар.; о. І. М. въ Юнашковѣ 1 ар.; Читальня въ Корчнѣ 2 ар.; о. І. А. въ Зарудю 2 ар.; о. В. П. въ Верхратѣ 4 ар.; А. Я. въ Кіевѣ 6-15 ар.; О. А. Д. въ Одреховѣ 4 ар.; А. М. въ Одреховѣ 1 ар.; о. В. П. въ Гляньоку 2 ар.; о. І. Я. въ Старѣй Соли 1 ар.

Для „Strażnica Polskiej“: о. І. З. въ Лолянцѣ 1-75 ар.
На „Вѣстникъ Нар. Дому“: о. А. Т. въ Завишнѣ 50 кр.
Для „Пролома“: Чит. въ Сокалі 2 ар.
Для „Науки“: Чит. въ Сокалі 2-60 ар.; Чит. въ Корчнѣ 3 ар.; о. В. П. въ Гляньоку 5 ар.

Найдешевше руске литературне издавництво „Руско-украинска Библиотека Евгения Олесьникова“ выходять у Львовѣ починати 6-го грудня р. 1884.

Доси вышло 10 выпускѣвъ, обнимъ юмѣтъ слѣдующій литературный матеріалъ:

- 1. Запорожцѣ, оповѣданье Ивана Неч, 10 кр.
- 2. Соний нари молодого шотландца, оповѣданье В. Бараньского 10 кр.
- 3-4. Оповѣданья Олексы Стороженка (Серія перша) перифство 20 кр. по выпушеною сконкованыхъ частей 10 кр.
- 5. Prima Vegeta, поевин Юлія Шнайдеръ 10 кр.
- 6. Оповѣданья Д. Мордовцева 10 кр.
- 7-10. Юрій Горюшенко, повѣсть Красюченка 40 кр.
- 11. Въ Карпатахъ, Ив. Нечуа Левицького, цѣна 10 кр.
- 12. Галицкія образки, Ив. Франка, серія I, цѣна 10 кр.
- 13. Лихій день, Григорія Григоревича, цѣна 10 кр.

Предлагувати можна на обывше чиново вымускѣвъ варатъ, переоплаючи бѣсплатну кноту (1 або 2 ар.) на руки выдавца (ул. Словацкаго ч. 6). Замоваляти можна такожъ поодинокій выпускъ, додаючи за поодинокій выпускъ 2 кр., а за поодинокій 5 кр. на оплату порта

Концесіоноване заведення публичныхъ послугачтвѣвъ

МИХАИЛА ВАЛИХЕВИЧА

при площади Галицкой ч. 7 у Львовѣ

поручается Поважаной П. Т. Публицѣ и би ласкавымъ взглядамъ до всякой послуги публичной, якъ:

до перевоза мебѣвъ, знаярѣбѣ домовыхъ при перепроважуваню: опакованья танъ мебѣвъ, якъ танъкожъ и всѣлякихъ иншихъ предметѣвъ, высылки товарѣвъ на зельзницѣ и доставы зъ зельзницѣ.

Дѣяльність ту выконуется власными прирладами до того умисно удержуваними.

За всякую роботу поручеву заведеню, рачитя не только власною фирмою, але крѣмъ сего и кавцією, зложеною въ Магистратѣ мѣста Львова.

Выказы порожныхъ помешканъ удержуются стало и бесплатно въ заведеню до перегляду.

1591 1-6 Подъ управою Фаветина Бѣляка.

КОНТОРА ВЫМѢНЫ

ц. к. уприв. галиц.

Акцій. Банку Гипотечного

купуе и продае

всѣ эффекты и монеты по добѣ найприступнѣйшими условіями.

5% Листы Гипотечный и 5% Листы Гип. преміованый

котры посли закона зъ дня 2 Января 1868 (Днев. з. д. XXXVIII. Ч. 93) и найвышшою постановою зъ д. 17 грудня 1870 р. можна уживати до умѣщуваня капиталѣвъ фондowych, пушлярныхъ, кавцій супружескихъ войскowych, на кавцію и вадія

можно въ сѣй Конторѣ получить. (до выловования съ 10% премією т. е. по 110 за 100) Всѣ припорученя зъ провинціи выконуются безъ проволоки по курсѣ дневномъ, на числячи нѣякои провизіи.

5 килевѣ

БОЧѢВКИ ВИНА

поручае

торговля ГЕГЕЛЯЙСКО-ТОКАЙСКИХЪ ВИНЪ

К. Ф. ПОПОВИЧА

1545 (9-52) ВЪ ТЕРНОПОЛІ

- 1 бочѣвка Гегеляйского столового . 2 ар. 10 кр
- 1 „ Гегеляйского столового лучшей якосты 2 ар. 30 кр. и 2 „ 50 „
- 1 „ Гегед. отол. ароматичного 2-70 и 3 ар
- 1 „ Самородного вытравного . 4 ар. 30 кр.
- 1 „ Ермелеки-Бакаторъ отол. 2 „ — „
- Червоная вина: 1 бочѣвка Vizsontai 2 „ 50 ар.
- 1 бочѣвка Vizsontai старе 3 „ — „

Повышене наведеней цѣны разумѣются вразѣ съ бочѣвкою окованною желѣзными обручами и оплаченымъ портомъ почтовымъ, такъ що благооклонный отбиратель жадныхъ больше коштовъ не поноситъ. Куууючи вина особливо только у продуцентѣвъ ручитъ за здоровіи добра, натуральной и лучшей вина якъ въ Вершецѣ, и просятъ о лакоавѣ замовленя.

Цѣс. кор. уприв. галицкій

АКЦ. БАНКЪ ГИПОТЕЧНЫЙ

выдае во Львовѣ и черезъ филии въ Краковѣ, Черновцяхъ и Тернополи

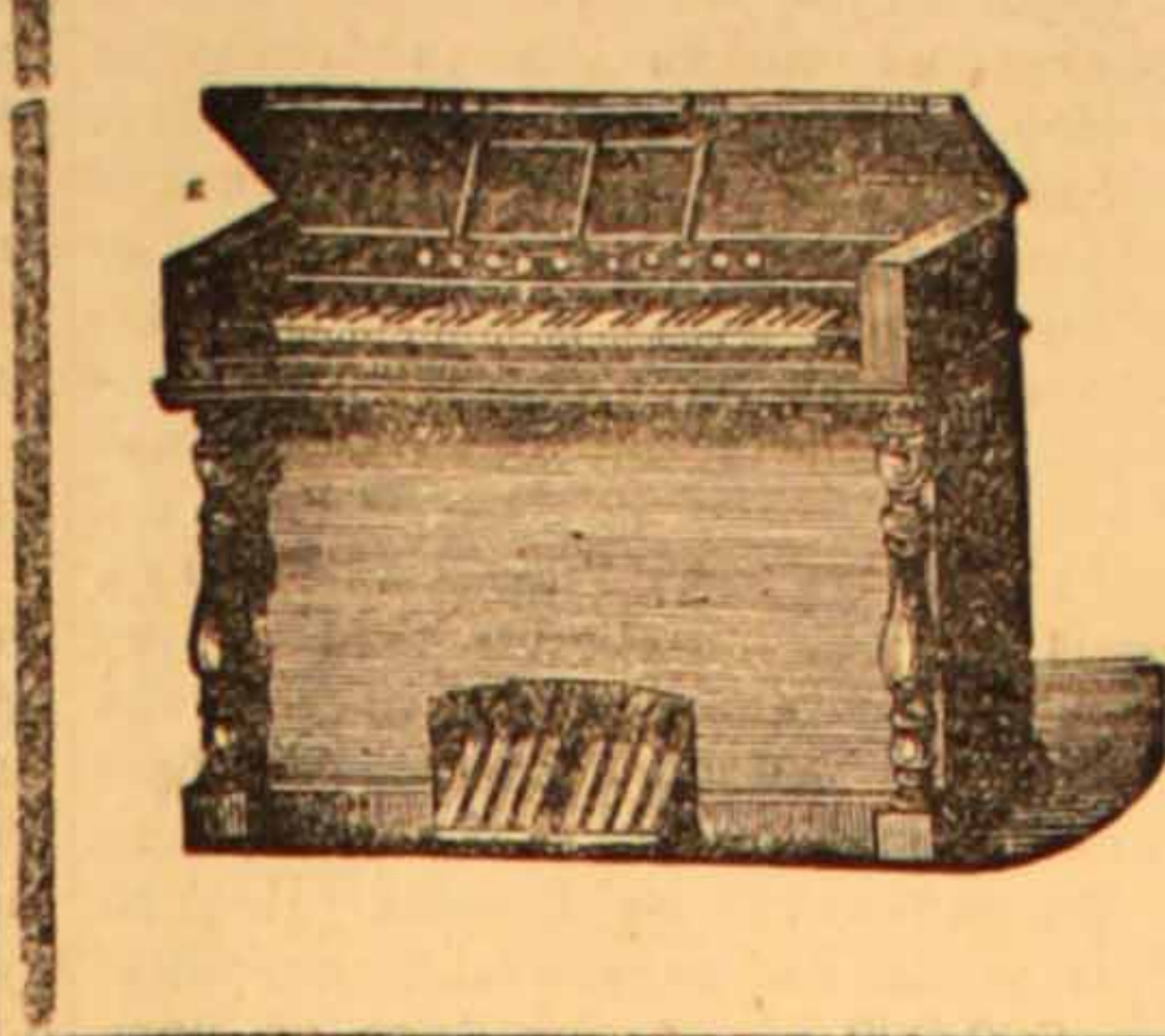
АСИГНАТЫ КАСОВИ

- 4% платнѣ въ 30 днѣвъ по вышов.
- 4 1/2% „ „ 60 „ „

Львовѣ, 7 счня 1884.

ДИРЕКЦІЯ.

(Передрукъ не платитъ.) (1555 11-7)



ОПОВѢЩЕНЬЕ.
Понеже знаю, що Высокоповажаній отцѣ духовной урядують при церквахъ хоры, прото поручаю моимъ ФАБРИКУ ГАРМОНІОНЪ (або ФИСГАРМОНІОНЪ) ДО УЧЕНЯ СЛѢДЮЩИХЪ
Высокоповажаный п. проф. Н. Вадиниичъ кудинъ же дати Высокоповажанымъ Отцямъ Духовнымъ о танъкоже пожиточномъ инструментѣ найлѣпшу информаций. Цѣна танъхъ инструментѣвъ отъ 70 ар. а. в. и вышше. Даетъ танъкожъ на раты. 1372 62-7 Съ поважаньемъ

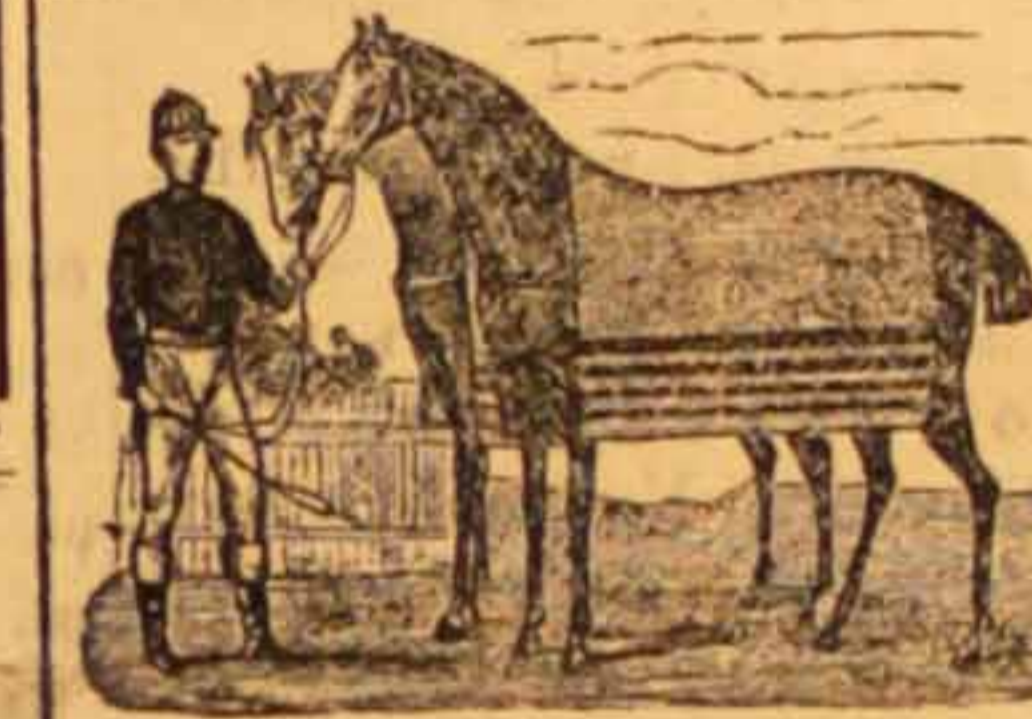
ІОАНЪ СЛИВНИЦКІЙ.
властитель первой въ Галичинѣ фабрики органѣвъ и танъкоже моніонѣ у Львовѣ, ул. Хоруцкая ч. 9.

Щобы выступити противъ всякой обману аносовою сполучилася международне Товариство Експортное и Товариство Сиблка Викторія, щобы розмыслати всякія товары гумоной, санавѣсы, диваны, шовковий покрывала, обрусъ и дерги на конѣ черезъ своего генерального заступника, пана Беренфельда, танъкоже и высокопозажанымъ отбирателямъ приватнымъ по стальныхъ цѣнахъ фабричныхъ за попереднимъ присланымъ готвѣмъ зельзницею або за послѣплатою почтовою.

Диванки Викторія, съ взорами звѣрять або цѣтовѣ ар. 2-80, Викторія обрусъ съ френцаліями, найновѣйшій взоръ ар. 2-20 и 3-40. Викторія покрывала на лѣжка ар. 3-20 и 4-20. Гарнитуръ gobelановый два одѣяла и одинъ обрусъ ар. 7-75. Гарнитуръ Викторія, танъкоже 2 одѣяла и 1 обрусъ ар. 7-50 и 10. — Заслоны Викторія, складаючися зъ 2 довгихъ крыль съ бордюрами, одною драперією съ двома поддержками съ френцаліями. Цѣде окно ар. 3-50, 4-50 Правдивый вехдній обрусъ шенильовый, ар. 5- и 7-. Смирненскій портіеръ шенильовый, новѣсть до заслонъ за штуку ар. 9-. тунетанскій взорѣ ар. 4-. — Правдивый заслоны Мекка ар. 6-50 и 8-50 — Коцы на постѣль для службы ар. 2-50 и 3-. Флянцельовый одѣяла ар. 5- и 6- Одѣяла кашкировый въ вѣсѣхъ барвахъ, ешити найлѣпшимъ шифономъ за штуку ар. 4-60. Нормальный одѣяла посли системы проф. Ггера, ар. 13-. Миланскій шовковий одѣяла здоровья для особѣ недужкихъ, шовкъ буретовый ар. 3-25, найтяжшою дубль якосты ар. 6-30. Стебнованый одѣяла Викторія зъ шовкового атласу всякой барвы 118 см. широкій 190 см довгій ар. 8-50 При замовленю заслонъ, обрусѣвъ и одѣялъ просимо о поданье пожеланой барвы.



Конкуренція обманѣ коньскими дергами.
Фабрика дергъ Викторія предлагае на перекобръ обманчивой конкуренціи величезной, широкій и дуже грубой не до знищевия дерги Викторія съ 6 пестрыми пасками модными за штуку лишь по ар. 1-40. Танъкій самій 190 см довгій и 130 см широкій ар. 1-60, найтяжшою якосты дубль ар. 1-90. Ты дерги можна танъкоже уживати замѣтъ коцѣвъ на постѣль.



П. Т. Панамъ властителямъ коней поручаемо нашъ специальныйъ вырѣбъ флянцельовыхъ дергъ Викторія съ зовѣсѣмъ ясножовтымъ тломъ и съ осьми пестрыми бордюрами въ паски за штуку ар. 2-60, найтяжшою якосты ар. 3-50.
Специальность въ правдиво англійскихъ дергахъ до подорожи съ правдивою имитацией тигровой кожи, можна уживати танъкоже на возы и санѣ, цѣна за штуку ар. 8-50 и ар. 9-50. Правдивый англ. плаеды ар. 4-75 и 5-50, найлѣпша сорта ар. 7-50.
Великій вырѣбъ двандѣвъ, одѣялъ, обрусѣвъ и дергъ. Цѣнники на жадање даромъ и франко.
Звертаю покороно увагу моихъ высокопозажаныхъ П. Т. отбирательтѣвъ, що маю выключно заступство нововынайденыхъ американскихъ науковыхъ плащѣвъ отъ дощу для дамъ и мужчинъ. Можно ихъ уживати на одинъ бѣкъ яко обгортки и порошники а на другій бѣкъ какучковый отъ дощу. Ты плащѣ суть танъкъ маліи и можна ихъ танъкъ танко зложити, шо можна ихъ выгодно сквати до кишенѣ Чя то въ подорожи чя въ мѣстѣ нема красной ношѣ. Цѣна за штуку лишь зъ 7-50. При замовленю плащѣвъ просимо о поданье довгоствы, почавши отъ ковіѣря въ долшину.
Замовленя треба высылати до генеральной агентуры Export- und Victoria-Waaren-Compagnie E. M. Bernfeld, Wien, I, Salzgras 3.
Агентуры филиалный: Парижъ, Лондонъ, Берлинъ, Нью-Йоркъ, Петербургъ и Константинополь. 1561 19-7

Признаю загально наилучшу масу до запусканя пѣдлогѣ поручають **Гибнеръ и Ганке** у Львовѣ. 1584 36-0 Перепродучимъ даємо отповѣдній рабать.

Тягненье вже слѣдующого Мѣсяця

Kincsem по 1 зр. 11 досѣвъ 10 зр. лосы
Головна выграна готѣвкою **50.000** зр.
10.000 ар., 5.000 ар. по от- 20% 4788 выгран. готѣвкою.
Кинчемъ-лосы дѣстати можна: Въ бюрѣ лотерійномъ угорского Jockey-клубу, Будапешть, Waitznergasse 6.

Пѣвецъ церковный
пособдающій дуже добръмъ талантомъ здѣбности до выконуваня службъ церковного желаетъ обрѣти яку посаду. Ласкавъ згодити (2-3) подѣ адресомъ: В. К. Улючъ, почта Мрагана

Brockhaus' Conversations-Lexikon.
Mit Abbildungen und Karten.
Preis à Heft 30 Kr.
NEUE (13.) UMGEBEARBEITETE ILLUSTRIRTE AUFLAGE.
VIERHUNDERT TAFELN.
BESTE ODER 16 BANDE

Дяковской посолъ
пошукуе молодой пѣвецъ въ стану разумѣющій доклады обовязокъ, котрый въ оныи влать танъкоже обшаритъ танъкоже дартовомъ або займатися наукою дѣтей въ селѣ оваченика.
Блаважа вѣдомость подѣ адресомъ: 1590 3-0 А. Б. В. Ч. 100, poste rue Радымно.

„ДЫМЪ“
повѣсть Ив. Тургеневъ. П. на 1 ар. 50 кр., съ перекобою 1 ар. 70 кр.
Дѣстати можна въ книгарни „Дѣла“ або въ книгарни Ставроградской

Дирекція руского театру глядитъ панночки-Русинки

котра мала-бы годѣвъ и вырѣбитися яко співачка кова. Блаважій условія угать уогно съ дирекцією Руского театру, Ласкавъ освѣдчатся надосылати прѣсты рекція театру або попортъ редакция „Дѣла“.

Отъ дирекціи руского театру. Иванъ Биберманъ Иванъ Гримовъ директоръ
Педагогическаго
можно набути слѣдующей Хеміи, Роское, 40 кр. Гостинецъ для чинахъ дѣтей, 8 кр. Малыи зѣтринцы, 8 кр. Забавки дѣтей, 8 кр. Менажерія, 8 кр. Вязанка желаній, 10 кр.